

## Perfil do aluno de interpretação de conferências – público indígena

Esta capacitação visa contribuir para a preparação, ampliação e autonomia dos Povos Indígenas nos processos de influência nas negociações de questões centrais durante a COP30, por meio da capacitação de 20 representantes de comunidades indígenas sobre questões-chave relacionadas às negociações e sobre capacidades de comunicação, incluindo tradução simultânea e consecutiva envolvendo os idiomas inglês, espanhol e pelo menos 10 das línguas indígenas mais faladas na Amazônia brasileira, integrando e apoiando o avanço dos objetivos da TNC com a diversidade, equidade, inclusão e Justiça (DEIJ) dentro da abordagem para agenda de Clima na Amazônia Brasileira.

A capacitação faz parte do projeto **Empoderando vozes pela justiça climática na Amazônia brasileira para a COP30**, liderado pela TNC, cujo objetivo é que:

- Pelo menos 30 representantes indígenas, quilombolas e de comunidades tradicionais (em sua maioria mulheres e jovens) sejam treinados em questões relevantes da agenda climática e estejam aptos a apoiar por meio de tradução simultânea ou consecutiva, incluindo pelo menos 10 línguas indígenas mais comumente faladas na Amazônia brasileira.
- Pelo menos 3 eventos preparatórios da COP30 on-line e 3 presenciais sejam realizados com tradução simultânea e/ou sequencial por representantes indígenas, quilombolas e de comunidades tradicionais.
- Pelo menos 3 organizações de povos indígenas, quilombolas e comunidades tradicionais sejam capacitadas para comunicar suas agendas e demandas diretamente nos diálogos com atores relevantes da comunidade internacional sobre questões cruciais a serem abordadas durante as negociações da COP30.

Como objetivo maior intenta-se alavancar as capacidades autônomas de povos e comunidades para negociar seus acordos em sua própria língua (especialmente no caso de povos indígenas) ou dialeto e oportunizar a participação e influência das comunidades amazônicas nos espaços de negociação que existirão na COP 30.

Diante disto, é indispensável que o(a) candidato à capacitação em interpretação:

1. Seja vinculado à organização representante de povos indígenas do Estado do Pará.
2. Tenha profundo conhecimento técnico de alguma das seguintes línguas: inglesa espanhola, francesa e/ou portuguesa para ser capaz de fazer a adequada tradução aos ouvintes de seu segmento social;
3. Tenha Habilidades de comunicação com diferentes oradores e rapidez de pensamento. Capacidade de foco;
4. Tenha à disposição os equipamentos necessários para não comprometer a capacitação virtual (celular e/ou computador);
5. Apresente carta de recomendação de sua instituição de base;
6. Que tenham acesso à internet;
7. Comprometimento no aprendizado técnico de tradução, com devido comparecimento a todos os momentos da tratativa do projeto no que se referir à sua capacitação e no caso de ausência, justificar aos gestores do projeto e ao seu instrutor;
8. Comprometimento em cumprir a grade curricular da capacitação, se submeter às avaliações periódicas e criar uma rotina de estudos independente;

9. Comprometimento com o apoio ao seu segmento social após a capacitação, no caso, apoio às traduções nos espaços de discussão da COP 30 e em outros espaços de negociação onde a tradução se faça necessária. É vedado o uso do tempo e dos equipamentos para trabalhos alternativos em prejuízo à agenda da organização do aluno.

**Disposições Gerais:**

Os candidatos interessados, deverão dispor do próprio material para o desenvolvimento de suas atividades durante o curso, tais como celulares e/ou notebooks.

Os equipamentos específicos de tradução (receptor, fone de ouvido e bateria) serão fornecidos pelo projeto na execução do treinamento prático.

No processo de seleção será priorizada a igualdade de gênero, e a distribuição das 20 vagas no total se dará de acordo com a organização social e geográfica no Estado do Pará. Caso não tenha candidaturas representativa por Estado ou o candidato não se enquadre no perfil da vaga conforme os critérios de seleção, as vagas podem ser remanejadas para outros Estados ou para outros segmentos sociais em chamadas futuras.

Os selecionados terão suas despesas de participação (deslocamento aéreo/terrestre/fluvial, alimentação e hospedagem), relacionadas à capacitação presencial em Belém-PA e região metropolitana, custeadas diretamente pela TNC. Não haverá ajuda de custo para a permanência na capacitação, para além do período das atividades previstas.

A seleção para participar da capacitação em tradução não garante a participação na COP 30, devendo o aluno buscar os meios próprios para viabilizar sua participação no evento.

**Candidatura à capacitação:**

Os interessados devem preencher o formulário de inscrição (acesso aqui <https://forms.office.com/r/WyAj4jm3Py>) até o dia 03/02/2025.

O processo de seleção deverá ser finalizado e os candidatos contatados até 14/02/2025.